

มาตรการที่มีอยู่และแผนงาน
เกี่ยวกับการส่งเสริมความเท่าเทียมกันทางเชื้อชาติ

สำนักงานการฟื้นฟูเมือง
(เฮอร์เบิน รีนิวเฮิล ออธริที)

สำนักงานการฟื้นฟูเมือง (“URA”) เป็นองค์กรนิติบุคคลที่จัดตั้งขึ้นภายใต้กฎหมายว่าด้วยสำนักงานการฟื้นฟูเมือง(ข้อที่ 563) เพื่อดำเนินการส่งเสริม สนับสนุนและอำนวยความสะดวกในการฟื้นฟูเมืองของฮ่องกง เพื่อแก้ไขปัญหาการทรุดโทรมของเมืองและปรับปรุงสภาพความเป็นอยู่ของผู้อยู่อาศัยในเขตเมืองเก่า

ในการดำเนินการฟื้นฟูเมืองของฮ่องกง URA ให้ความสำคัญเป็นอย่างยิ่งในการสร้างความมั่นใจให้กับชาวฮ่องกงโดยไม่คำนึงถึงภาษาและวัฒนธรรมของพวกเขาในการเข้าถึงบริการสาธารณะของ URA ได้อย่างเท่าเทียมกัน URA ได้ใช้มาตรการสนับสนุนที่เหมาะสมและสามารถปฏิบัติได้จริงเพื่ออำนวยความสะดวกให้ผู้ที่มีความแตกต่างทางภาษาและวัฒนธรรมในการเข้าถึงบริการสาธารณะ

- | | |
|---------------------|--|
| บริการที่เกี่ยวข้อง | <ul style="list-style-type: none">• URA นำแนวทางวิธีการที่ครอบคลุมและแบบองค์รวมมาใช้ในสองหลักของธุรกิจขององค์กร ได้แก่ การพัฒนาใหม่และการฟื้นฟู ตลอดจนการอนุรักษ์และการฟื้นฟูประเพณี เพื่อสร้างความเป็นอยู่ที่ยั่งยืนและมีคุณภาพให้กับชาวฮ่องกง |
| มาตรการที่มีอยู่ | <ul style="list-style-type: none">• URA ใช้ภาษาจีนหรือภาษาอังกฤษ (แล้วแต่กรณี) ในการให้บริการสาธารณะขององค์กร• ข้อมูลบนเว็บไซต์ของ URA เป็นภาษาจีนและภาษาอังกฤษ• แผ่นพับข้อมูลและจุลสารเกี่ยวกับบริการสาธารณะของ URA เผยแพร่เป็นภาษาจีนและภาษาอังกฤษ |

- URA ได้แปลและอัปเดตข้อมูลแผนพับ 9 รายการด้านล่างเกี่ยวกับการเข้าซื้อกิจการและการจ่ายค่าชดเชย/การจัดสรรที่อยู่ใหม่ลงในเว็บไซต์ขององค์กร เป็นภาษาภาษาอินโดนีเซีย, ฮินดี, เนปาลี, ปัญจาบ, ตากาล็อก, ไทย, อูรดู และเวียดนาม:
 1. เคล็ดลับอันชาญฉลาดเกี่ยวกับการจ่ายค่าชดเชยในการเข้าซื้อกิจการ - เจ้าของอสังหาริมทรัพย์เพื่อการอยู่อาศัย (เจ้าของเป็นผู้ครอบครอง)
 2. เคล็ดลับอันชาญฉลาดเกี่ยวกับการจ่ายค่าชดเชยในการเข้าซื้อกิจการ - เจ้าของอสังหาริมทรัพย์เพื่อการอยู่อาศัย (มีผู้เช่า)
 3. เคล็ดลับอันชาญฉลาดเกี่ยวกับการจ่ายค่าชดเชยในการเข้าซื้อกิจการ - เจ้าของอสังหาริมทรัพย์เพื่อการอยู่อาศัย (ห้องว่าง)
 4. เคล็ดลับอันชาญฉลาดเกี่ยวกับการจ่ายค่าชดเชยในการเข้าซื้อกิจการ - เจ้าของอสังหาริมทรัพย์ที่ไม่ใช่เพื่อการอยู่อาศัย (เจ้าของอยู่อาศัยเอง)
 5. เคล็ดลับอันชาญฉลาดเกี่ยวกับการจ่ายค่าชดเชยในการเข้าซื้อกิจการ - เจ้าของอสังหาริมทรัพย์ที่ไม่ใช่เพื่อการอยู่อาศัย (มีผู้เช่า)
 6. เคล็ดลับอันชาญฉลาดเกี่ยวกับการจ่ายค่าชดเชยในการเข้าซื้อกิจการ - เจ้าของอสังหาริมทรัพย์ที่ไม่ใช่เพื่อการอยู่อาศัย (ห้องว่าง)
 7. เคล็ดลับอันชาญฉลาดเกี่ยวกับเงินช่วยเหลือสินไหมทดแทน/การจัดสรรที่อยู่ใหม่ - ผู้เช่าอสังหาริมทรัพย์เพื่อการอยู่อาศัย
 8. เคล็ดลับอันชาญฉลาดเกี่ยวกับเงินช่วยเหลือสินไหมทดแทน/การจัดสรรที่อยู่ใหม่ - ผู้เช่าหลักอสังหาริมทรัพย์เพื่อการอยู่อาศัย
 9. เคล็ดลับอันชาญฉลาดเกี่ยวกับเงินช่วยเหลือสินไหมทดแทน - ผู้เช่าอสังหาริมทรัพย์ที่ไม่ใช่เพื่อการอยู่อาศัย
- URA ได้แนะนำบริการสามแบบประชุมสามสายทางโทรศัพท์แบบเรียลไทม์ (ในภาษา ภาษาอินโดนีเซีย, ฮินดี, เนปาลี, ปัญจาบ, ตากาล็อก, ไทย, อูรดู หรือเวียดนาม) ที่ให้บริการ

โดยศูนย์เพื่อความสามัคคีและการยกระดับผู้พำนักรชนกลุ่มน้อย (“CHEER”) เพื่อตอบคำถามเกี่ยวกับบริการสาธารณะของ URA จากผู้ใช้บริการในภาษาต่างๆ

- บัตรประจำตัวแสดงภาษาที่จัดทำโดยศูนย์เชียร์ (“CHEER”) มีอยู่ที่บริเวณแผนกต้อนรับ/เคาน์เตอร์ของสำนักงาน URA และศูนย์บริการเพื่ออำนวยความสะดวกในการสื่อสารกับผู้ใช้บริการในภาษาต่างๆ
- URA ได้จัดเตรียมสื่อการเรียนรู้สำหรับพนักงานของหน่วยงานและหลักสูตรการฝึกอบรมเกี่ยวกับประเด็นที่เกี่ยวข้องกับเชื้อชาติ ได้แก่:

1. จัดทำคลิปวิดีโอการเรียนรู้ด้วยตัวเอง:

- “เยี่ยมชมชุงกิงแมนชั่น” ซึ่งมีนักสังคมสงเคราะห์ชนกลุ่มน้อยคนแรกที่ได้รับการขึ้นทะเบียนในฮ่องกงและแสดงให้เห็นถึงความหลากหลายทางวัฒนธรรมในชุงกิงแมนชั่น และ
- “โครงการแบ่งปันกรณีศึกษา - กรณีผู้เช่าของชาวชนกลุ่มน้อย”;

2. จัดอบรมหลักสูตรหัวข้อ “การจัดการกับความแตกต่างทางวัฒนธรรม”

3. เปิดตัวหลักสูตรอีเลิร์นนิ่ง หัวข้อ “กฎหมายต่อต้านการเลือกปฏิบัติในฮ่องกง”

4. จัดการสัมมนาหัวข้อ “การแนะนำเกี่ยวกับกฎหมายว่าด้วยการต่อต้านการเลือกปฏิบัติของฮ่องกง”

5. จัดสัมมนาเชิงปฏิบัติการเรื่อง “การแนะนำเกี่ยวกับการท้าทายขั้นพื้นฐานและมารยาททางวัฒนธรรมไทย” และ

6. จัดสัมมนาหัวข้อ “การจัดการกับการเลือกปฏิบัติและการล่วงละเมิดในที่ทำงาน” มุ่งเป้าไปที่ผู้จัดการบุคลากร

	• URA ได้ร่วมมือกับคริสตจักรไทยพระพรและศูนย์ไทยพระพรฮ่องกงเพื่อจัดตั้ง “ทีมบริการชาวไทย” ประกอบไปด้วยอาสาสมัครชาวไทย 30 คน เพื่อสนับสนุนการดำเนินโครงการพัฒนาเมืองใหม่ของ URA ในเขตเกาลูนซิดี ผ่านการเผยแพร่ให้ชาวไทยและผู้ประกอบการค้าในเขตดังกล่าวทราบข้อมูลที่เกี่ยวข้องกับโครงการพัฒนาเมืองใหม่และรวบรวมความคิดเห็นของพวกเขา และการบรรยายสรุปจะดำเนินการตามความจำเป็นเพื่อให้ข้อมูลภาษาไทยที่อัปเดตสำหรับผู้อยู่อาศัยชาวไทยที่เกี่ยวข้องกับโครงการพัฒนาเมืองใหม่พร้อมบริการล่ามนอกสถานที่เพื่อปรับปรุงการสื่อสาร
การประเมินการทำงานในอนาคต	• URA จะทบทวนประสิทธิภาพของการให้บริการสาธารณะขององค์กรแก่ผู้ใช้บริการที่มีความแตกต่างทางภาษาและวัฒนธรรมอย่างสม่ำเสมอ และทำการปรับปรุงตามความเหมาะสมเพื่อตอบสนองความต้องการและข้อกังวลของพวกเขา (ถ้ามี) เกี่ยวกับบริการสาธารณะของ URA • คำติชมและข้อเสนอแนะ (ถ้ามี) จากผู้ใช้บริการที่มีความแตกต่างทางภาษาและวัฒนธรรมจะได้รับการพิจารณาโดย URA เพื่อปรับปรุงการให้บริการสาธารณะขององค์กรอย่างต่อเนื่อง
มาตรการเพิ่มเติมที่นำมาใช้ / ที่จะนำมาใช้	• URA จะดำเนินการต่อไปดังนี้ – ให้ความสำคัญกับความต้องการและความกังวลของผู้ใช้บริการที่มีความแตกต่างทางภาษาและวัฒนธรรมเกี่ยวกับบริการสาธารณะของ URA และสำรวจการปรับปรุงที่เหมาะสมและนำมาปฏิบัติได้เพื่อให้แน่ใจว่าพวกเขาสามารถเข้าถึงบริการสาธารณะของ URA ได้อย่างเท่าเทียมกัน

- การแปลแผนพับข้อมูล/จุลสารที่เกี่ยวกับบริการสาธารณะของ URA ในภาษาอื่นๆ นอกเหนือจากภาษาจีนและภาษาอังกฤษ สำหรับแจกจ่ายให้กับผู้ใช้บริการในภาษาต่างๆ เมื่อ URA เปิดตัวบริการสาธารณะที่เกี่ยวข้องตามความเหมาะสมและสามารถปฏิบัติได้
- จัดบริการล่ามตามความเหมาะสมและสามารถปฏิบัติได้เพื่ออำนวยความสะดวกให้ผู้ให้บริการในภาษาต่างๆ เพื่อให้สามารถเข้าถึงบริการสาธารณะของ URA ได้อย่างเท่าเทียมกัน
- สำนักรวบรวมการใช้เครื่องมือ/เทคนิคในการสื่อสารที่เหมาะสมเพื่ออำนวยความสะดวกในการเข้าถึงบริการสาธารณะของ URA อย่างเท่าเทียมกันโดยผู้ใช้บริการในภาษาต่างๆ
- สำนักรวบรวมใช้ช่องทางการประชาสัมพันธ์ที่เหมาะสมเพื่อให้ผู้ใช้บริการในภาษาต่างๆ ได้ตระหนักถึงความพร้อมของมาตรการและการเตรียมการเฉพาะของ URA เพื่ออำนวยความสะดวกให้พวกเขาในการเข้าถึงบริการสาธารณะของ URA
- จัดให้มีการฝึกอบรมให้กับพนักงานแนวหน้าในประเด็นที่เกี่ยวข้องกับเรื่องเชื้อชาติ เช่น ทักษะและเทคนิคในการทำงานร่วมกับล่ามอย่างมีประสิทธิภาพ และธรรมเนียมปฏิบัติของคนในฮ่องกงที่มีความแตกต่างทางภาษาและวัฒนธรรม
- รวบรวมจำนวนการร้องขอจากผู้ใช้บริการในภาษาต่างๆ สำหรับบริการล่ามและการแปลเอกสาร และบริการที่มอบให้กับพวกเขาสำหรับการทบทวนบริการและทรัพยากร และ
- พิจารณาความต้องการของผู้ใช้บริการที่มีภาษาและวัฒนธรรมที่แตกต่าง และจัดตั้งมาตรการสนับสนุนที่เหมาะสมและประยุกต์ใช้ได้ เพื่อให้พวกเขาสามารถเข้าถึงบริการสาธารณะต่างๆ ของ URA ได้อย่างเท่าเทียม

สำหรับการติดต่อสอบถามที่เกี่ยวข้องกับมาตรการที่มีอยู่และแผนงานเกี่ยวกับการส่งเสริมความเท่าเทียมกันทางเชื้อชาติ กรุณาติดต่อ URA ผ่านช่องทางดังต่อไปนี้

หมายเลขโทรศัพท์	:	2588 2333
หมายเลขแฟกซ์	:	2827 0176 / 2827 0085
อีเมล	:	inquiry@mail1.ura.org.hk
ที่อยู่ทางไปรษณีย์	:	26/F COSCO Tower, 183 Queen's Road Central, Hong Kong

สำนักงานการฟื้นฟูเมือง
พฤษภาคม ค.ศ. 2025